

Lám. 22, fig. 6.—M. D. T.



**Aztaquemecan.**—Azta-queme-can.—*Aztaquemeca.*

El jeroglífico es polisilábico completo; se compone de una cabeza de garza, *aztatl*, sobre un cerro que lleva por delante una capa ó manta llamada *quemil*, formada de plumas blancas.

*Azta*, fonético de *aztatl*, y la terminacion *quemecan*, tambien fonética, completan el nombre; *queme-can* se compone de *quemil*, manta, velo ó capa, y de *can*, lugar de, sinónimo de *tepec*.

“Lugar de mantas ó capas blancas,” si se toma *aztatl* como calificativo de *quemil*, ó bien “lugar en que se ponen mantas de plumas de garza,” del verbo *quemi*, “ponerse manta, capa ó traerla puesta,” y de *aztatl*, tomando por sinédoque la parte por el todo, la cabeza del animal por el ave, el significado será el mismo, y entónces la palabra *Aztaquemecan* tendria un origen verbal.

Lám. 52, fig. 6.—M. D. T.



**Aztoapan.**—Azto-apan.—*Aztaopan.*

Una borla ó manojo de plumas blancas de garza, dentro del signo *apan*. *Azatl*, *Garceta candidissima*, Bp. Se ha corregido la palabra *Aztoapan* conforme á la del catálogo de Tezozomoc.

Etimología: “en el agua de las garzas,” de *apan* terminacion compuesta de *atl*, agua, y de la posposicion *pan*, *en* ó *sobre*: la misma palabra *Aztoapan* se presta á otra interpretacion; *aztatl*, puede ser calificativo de *apan*, y decir “en el agua blanca,” como en *aztamecatl* significa sogá blanca.

C

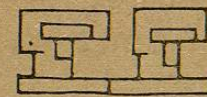
Lám. 35, fig. 8.—M. D. T.



**Cacalomacan.**—Cacalo-ma-can.—*Cacalomaca.*

Escritura ideográfica: un brazo en actitud de coger un cuervo con la mano, produce los sonidos *ma*, palabra verbal que significa “cazar ó cautivar,” y *cacalotl*, cuervo; si se agrega la terminacion de nombres verbales de lugar, *n*, equivalente á *can*, se obtiene *Caca-lo-ma-n*, sinónimo de *Cacalomacan*, “lugar en que se cazan cuervos.”

Lám. 35, fig. 9.—M. D. T.



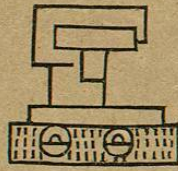
**Calimayan.**—Cali-ma-yan.—*Caliymayan.*

“Ideográfico que da á entender: en donde las casas están alineadas ó puestas en acera,” segun el Sr. Orozco y Berra.

La palabra tiene terminacion verbal *yan*, que trasforma á *mañl*, mano, en verbo, sinónimo de *ay*, “hacer algo exteriormente;” la etimología probable seria: “lugar en que se fabrican casas,” en donde hay albañiles; sin embargo, como el jeroglífico consta solamente de dos signos *calli*, en línea horizontal, parece incompleto.



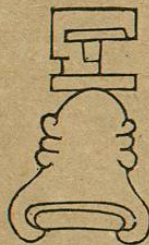
Lám. 35, fig. 2.—M. D. T.



**Calixtlahuacan.**—Cal-ixtlahuacan.—*Calixtlahuacan.*

La escritura tiene dos signos, uno figurativo, *calli*, casa, y otro ideográfico, *ixtlahuacan*, que significa llanura, compuesto de *can*, lugar, *hua*, que tiene, é *ixtla*, que quiere decir vista ó extension. "Llanura de casas."

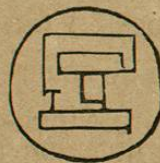
Lám. 53, fig. 11.—M. D. T.



**Caltepec.**—Cal-tepec.—*Caltepec.*

El nombre ha sido descifrado por el Sr. Orozco y Berra, de la primera parte del Códice Méndocino, sin darle su interpretación etimológica. La escritura es fonética: el signo *calli*, casa, sobre la terminación *tepec*. *Cal-tepec*; "pueblo situado en una colina."

Lám. 23, fig. 13.—M. D. T.



**Calyahualco.**—Cal-yahualco.—*Caliahualco.*

Escritura fonética é ideográfica; un signo *calli*, casa, dentro de un círculo blanco que da la terminación *yahualco*, compuesta de *co*, en, y de *yahualli* (yaualli) "asentadero de olla, ó de tinaja, hecho de esparto ó de cosa semejante," según Molina.

Teyahualco significa lugar rodeado de pedregales, y *Calyahualco* "lugar circunvalado de casas."

Lám. 46, fig. 5.—M. D. T.



**Camotlan.**—Camo-tlan.—*Camotlan.*

El signo figurativo del camote, *camotli*, tubérculo comestible de una planta de la familia de las convolvuláceas, representada con su raíz voluminosa y de color morado, y la terminación *tlán*, expresada por dos hileras de dientes á un lado de la figura.

"Lugar en que hay camotes" ó donde se cultiva la *Batata edulis*, de Choisy.

Lám. 9, fig. 9.—S. O. y B.



\* **Capulapan.**—Capul-apan, Capulhuac.—*Capulhuac.*

El jeroglífico se compone del signo *capulin*, árbol de frutos comestibles, muy conocido, *Cerassus Capolin*, D. C., sobre un *apantli* ó canal de agua, que da la terminación *apan*; *Capulhuac*, es un modismo de *Capulapan*, como *Cuixtlahuac* lo es de *Cuixtlapan*.

El Sr. Orozco y Berra interpretó: "en el agua de los capulines," y *Capulhuac*, "en los capulines secos." La primera etimología está de acuerdo con el estudio comparativo de las palabras en *apan*; nos parece inadmisibile la segunda.

Lám. 35, fig. 6.—M. D. T.



**Capulteopan.**—Capul-teopan.—*Capulteopan.*

Jeroglífico fonético y figurativo; un signo que representa una planta



de la familia de las amigdaláceas, el *capulin*, *Cerassus capulin*, D. C., con sus frutos rojos, da la radical *capul*, y la terminación *teopan*, la figura completa de un templo formado por el edificio, y de una pirámide con gradas. *Calpulli*, "barrio, casa ó sala grande," por eufonía da la radical *capul*, que unida á *teopan*, significa "en el templo del barrio."

Lám. 22, fig. 9.—M. D. T.



**Cempoalān.**—Cempol-lan, Cempoahuallan.—*Cempoalan*.

La escritura es simbólica; se compone de una cabeza humana situada de perfil, teniendo en la oreja una especie de cuerno dirigido hácia arriba y un bezote ó *tentel* en el labio inferior; la terminación *tepec* ó *can*, pueblo ó lugar, se halla debajo de la figura. En el Códice Vaticano se encuentra representado el asiento de la tribu *Colhua* por medio de un cerro con la cima retorcida, llevando en la punta una cabeza humana; probable parece que el presente jeroglífico represente la tribu totonaca, hasta hoy establecida en los restos de la antigua provincia cuetlaxteca, conquistada para el imperio mexicano por Moctezuma I. La capital de los totonacos fué *Mixquihuacan*; Cempoala, solamente fué una de sus principales ciudades, situada sobre la costa del Golfo mexicano; el nombre derivado de *cempohualli* ó *cempoualli*, con la terminación *tlān* cambiada en *lan*, forma *Cempoalan*, "lugar de veinte," que tal vez significa, siendo como era la ciudad gran mercado, que éste tuviera lugar cada veinte días, pero no aclara la escritura jeroglífica, si no es tomando la representación de la tribu por el nombre de la ciudad habitada por totonacos.

Se ha creído que esa fantástica cabeza tenía cierta semejanza con la de Júpiter africano; pero el *Amun* de los egipcios representado con los cuernos de un carnero, está muy lejos de parecerse al jeroglífico de *Cempoalan*, tal vez la representación de un caudillo ó de su principal divinidad.

Cempoala se llama también un pueblo que dió su nombre al acueducto construido en el espacio de quince leguas, y en diez y seis años, por Fr. Francisco Tembleque; entre sus arcos pasa hoy el ferrocarril de Pachuca.

*Cempoala* estuvo situada al E. de Veracruz, á corta distancia de la costa, entre los ríos Juan Angel y el Chachalacas; ciudad extinguida, fué la primera que traicionó al imperio mexicano poniéndose á las órdenes de Hernán Cortés.

Lám. 15, fig. 17.—S. O. y B.



\* **Centzontepec.**—Centzon-tepec.—*Centzontepec*.

El jeroglífico consta de una pluma, signo del numeral cuatrocientos, *centzonli*, sobre la terminación *tepec*.

El Sr. Orozco y Berra tradujo "país montañoso," por dar á entender con aquel numeral, que el lugar tenía muchos cerros.

Lam. 54, fig. 3.—M. D. T.



**Cihuateopan.**—Cihua-teopan.—*Cihuanteopa*.

Una cabeza con tocado de mujer, *cihuatl*, y cara amarilla, colocada sobre un *teopan* ó templo, expresado por una pirámide con escalones, forman el jeroglífico de dos signos, uno simbólico, otro simplemente figurativo.

La cabeza representa á la diosa *Cihuacoatl*, "culebra hembra," ó mujer culebra, llamada también *Tonantzin*, "nuestra madre;" en la cara no